

## A2.34.2 Partykuła „byle”: byle jak, byle do...

Partikel „byle”: byle jak, byle do...



Het partikel "byle" in het Pools wordt onder andere gebruikt om willekeur, onverschilligheid of een lage kwaliteit/waarde uit te drukken (synoniem: jakikolwiek, obojętnie jaki).

Użycie (Gebruik)	Przykład (Voorbeeld)
dowolność lub obojętność ( <i>willekeur of onverschilligheid</i> )	Daj mi <b>byle jaki</b> długopis. ( <i>Geef me om het even welke pen.</i> ) Spotkajmy się <b>byle gdzie</b> . ( <i>Laten we afspreken waar dan ook.</i> )
cecha negatywna ( <i>negatieve eigenschap</i> )	Nie spotykaj się z <b>byle kim</b> . ( <i>Spreek niet af met zomaar iemand.</i> ) Zrobił to <b>byle jak</b> . ( <i>Hij heeft het maar wat gedaan.</i> )
docenienie ( <i>waardering</i> )	Jej mąż to nie <b>byle kto</b> ! ( <i>Haar man is niet zomaar iemand!</i> ) To nie <b>byle jaka</b> okazja! ( <i>Dit is niet zomaar een gelegenheid!</i> )
życzenie ( <i>wens</i> )	<b>Byle był</b> szczęśliwy. ( <i>Als hij maar gelukkig is.</i> ) <b>Byle do</b> wiosny. ( <i>Als het maar lente wordt.</i> )

### 1. Vertaal en kies het juiste antwoord

- Na emeryturze nie potrzebuję drogiego sprzętu, daj mi \_\_\_\_\_ długopis do podpisania dokumentu. (*Na mijn pensioen heb ik geen dure apparatuur nodig, geef me maar een willekeurige pen om het document te ondertekenen.*)  
a. byle jaki    b. byle którego    c. byle jak    d. byle jakie
- Mój wujek przeszedł na emeryturę i majsterkuje \_\_\_\_\_, a potem wszystko się psuje. (*Mijn oom is met pensioen gegaan en knutselt maar wat aan, en daarna gaat alles kapot.*)  
a. byle gdzie    b. byle jaki    c. byle jak    d. byle
- Na spotkaniu chóru nie rozmawiaj z \_\_\_\_\_, bo nie każdy jest miły. (*Praat tijdens de koorrepetitie niet met zomaar iemand, want niet iedereen is aardig.*)  
a. byle kim    b. byle kogo    c. byle komu    d. byle kto
- Jeszcze dwa tygodnie pracy - \_\_\_\_\_ emerytury! (*Nog twee weken werken - als het maar tot het pensioen is!*)  
a. byle do    b. byle w    c. byle na    d. byle od

1. byle jaki 2. byle jak 3. byle kim 4. byle do

### 2. Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. (byle jaki) Daj mi jakiś długopis, nie ma znaczenia jaki.

---

*(Geef me maar een willekeurige balpen.)*

2. (byle gdzie) Możemy się spotkać gdziekolwiek, ważne, żeby było blisko metra.

---

*(We kunnen elkaar eender waar afspreken, het is belangrijk dat het dicht bij de metro is.)*

3. (byle kim) Nie rozmawiaj z nieznanymi ludźmi w internecie.

---

*(Praat niet met zomaar iemand op internet.)*

4. (byle jak) On zrobił to bardzo niedbale.

---

*(Hij deed het maar zozo.)*

**1.** Daj mi *byle jaki* długopis. **2.** Możemy się spotkać *byle gdzie*, ważne, żeby było blisko metra. **3.** Nie rozmawiaj z *byle kim* w internecie. **4.** On zrobił to *byle jak*.